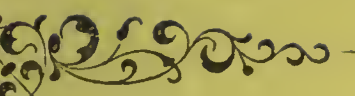
285



EL TEATRO.

COLECCION

DE OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS.

EN CEUTA Y EN MARRUECOS,

JUGUETE CÓMICO-LÍRICO EN UN ACTO, EN VERSO.



MADRID.
IMPRENTA DE JOSÉ RODRIGUEZ, FACTOR, N. 9.
1859.

CATALOGO

de las obras Dramáticas y Líricas de la Galeria

EL TEATRO.

Al cabo de los años mil:.
Amor de antesala.
Abelardo y Eloisa.
Ahogarse á la orilla.
Alarcon.
Angela.
Afectos de odio y amor.
Arcanos del alma.
Amar despues de la muerte.
Al mejor cazador...
Achaque quieren las cosas.
Amor es sueño.
A caza de cuervos.
A caza de herencias.
Amor, poder y pelucas.
Amar por señas.
Al pié de la letra.
Antiguos y modernos.
Aqui está un moso é verdá.
Abnegacion y nobelza.
Amores perdidos.

Bonito viaje.
Boadicea, *drama heróico*
Batalla de reinas.
Berta la flamenca.
Bienes mal adquiridos
Baltasar.
Barómetro conyugal.

Cañizares y Guevara.
Cosas suyas.
Calamidades.
Como dos gotas de agua.
Con razon y sin razon.
Cómo se rompen palabras.
Conspirar con buena suerte.
Chismes, parientes y amigos.
Con el diablo á cuchilladas.
Costumbres políticas.
Contrastes.
Catilina.
Cárlos IX y los Hugonotes.
Culpa y castigo.
Córte y cortijo.
Caza mayor.
Carnioli.
Cuatro agravios y ninguno.
Camino del matrimonio.
Duque de Viseo,

Dos sobrinos contra un tio.
De audaces es la fortuna.
Dos hijos sin padre.
D. Primo Segundo y Quinto.
Don Sancho el Bravo.
Don Bernardo de Cabrera.
Dos artistas.
Diego Corrientes. segunda parte
Diana de San Roman.
D. Tomás.

El amor y la moda.
¡Está loca!
En mangas de camisa.
El que no cae... resbala.
El Niño perdido.
El Hipócrita.
El Cura de aldea.
El querer y el rascar....
El hombre negor.
El fin de la novela.
El filántropo.
El hijo de tres padres.
Esperanza.
El anillo del Rey.
El caballero feudal.
¡Es un ángel!
Espinas de una flor.
El 5 de agosto.
El escondido y la tapada.
El Licenciado Vidriera.
¡En crisis!!!
El Justicia de Aragon.
El Caballero del milagro.
El Monarca y el Judio.
El rico y el pobre.
El beso de Judas.
Echarse en brazos de Dios.
El alma del Rey Garcia
El afan de tener novio.
El juicio público.
El sitio de Sebastopol.
El todo por el todo.
El gitano, ó el hijo de las Alpujarras.
El que las da las toma.
El camino de presidio.
El honor y el dinero.
El hijo pródigo.
El payaso.
El amor y el interés.
Este cuarto se alquila.
El Patriarca del Turia.
El rey del mundo.
Esposa y mártir.
El pan de cada dia.
El mestizo.
El diablo de Amberes
El ciego.
El último vals de Weber.
El traspaso.
Escenas nocturnas.
El laberinto.
El gitano aventurero.
El solteron.
El vértigo de Rosa.
Echar por el atajo.
El reló de San Plácido.
El clavo de los maridos.
El bello ideal.
El hongo y el miriñaque.
El rey de bastos.
El protegido de las nubes.
¡Es una malva!
En Ceuta y en Marruecos.

Furor parlamentario.
Faltas juveniles.
¡Flor de un dia!!
Flor marchita.
Funesta casualidad.

Grazalema.
Gaspar, Melchor y Baltasar, ó el ahijado de todo el mundo.
Glorias de España, ó conquista de Lorca.
Glorias mundanas.

Historia china.
Hacer cuenta sin la huéspeda.
Herencia de lagrimas.
Honrado y criminal á un tiempo.

Instintos de Alarcon.
Indicios vehementes.
Isabel de Médicis.

Jaime el Barbudo.
Juan sin Tierra.
Juan sin Pena.
Jorge el artesano.
Juan Dicnte.
José María.

Los Amantes de Chincho
Lo mejor de los dados...
Los dos sargentos españoles la linda vivandera.
Los dos inseparables.
La pesadilla de un casero.
La hija del rey René.
Los extremos.
Los dedos huéspedes.
Los éxtasis
La posdata de una carta.
Llueven hijos.
La mosquita muerta.
La hidrofobia.
La choza del almadreño.
Los patriotas.
Los Amantes de Teruel.
La verdad en el Espejo.
La Banda de la Condesa.
La Esposa de Sancho el Bravo.
La boda de Quevedo.
La Creacion y el Diluvio.
La Gloria del arte.
La Gitanilla de Madrid.
La Madre de San Fernando.
Las Flores de Don Juan.
Las Apariencias.
Las Guerras civiles.
Lecciones de Amor.
Las dos Reinas.
La libertad de Florencia.
La Archiduquesita.
Las Prohibiciones.
La escuela de los amigos.
La escuela de los perdidos.
La bondad sin la experiencia.
La escala del poder.
Las cuatro estaciones.
La vida de Juan Soldado
Las querellas del Rey Sabio
La oracion de la tarde.
La llave de oro
La Providencia.
Los tres Banqueros.
Las huérfanas de la Caridad.
La cruz en la sepultura.
La ninfa Iris.
La dicha en el bien ajeno.
Los tres amores.
La mujer del pueblo.
Las carcajadas.
Las bodas de Camacho.
La Cruz del misterio.
La pluma y la espada.

EN CEUTA Y EN MARRECOS.

EN CEUTA Y EN MARRECOS,

IMPROVISACION COMICO-LIRICA

EN UN ACTO Y EN VERSO,

ORIGINAL DE

DON JUAN DE LA PUERTA VIZCAINO.

MUSICA DE

DON JOSÉ ROGEL.

Estrenada con aplauso, en el beneficio dado en el teatro del Príncipe, para ayudar á los gastos de la guerra de África, el dia 17 de Noviembre de 1859.



MADRID:
IMPRENTA DE JOSÉ RODRIGUEZ, FACTOR, 9.
1859.

Á SU BUEN AMIGO EL APRECIABLE ACTOR

Don Mariano Fernandez,

dedica este juguete

El Autor.

PERSONAS.	ACTORES.
CLAVEYINA...........	Doña Concepcion Ruiz.
LA CHATA.............	Doña Balbina Valverde.
FÁTIMA...............	Doña Adelaida Zapatero.
EL TIO LAPA, } gitanos..	D. Mariano Fernandez.
EL TIO LESNAS, } gitanos..	D. José Calvo.
EL BAJÁ..............	D. José Aznar.
ABDA-AKAR, renegado extranjero...........	D. Tomás Infante.
UN MORO..............	
Bailarines, moros, y hombres del pueblo.	

El primer cuadro pasa en Ceuta, en casa del tio Lapa. El segundo en Marruecos.

ACTO ÚNICO.

CUADRO PRIMERO.

Sala pobre. Una mesa blanca y taburetes, una bota de vino, colgada en la pared.

ESCENA PRIMERA.

El tio LAPA, cantando y tocando la guitarra. Hombres y mujeres bailando.

CANTO.

LAPA. No hay naita en el mundo
como mi tierra.
¡Qué jaleo, qué grasia!
¡Arsa morena!
Vale mas tu sarandeo,
vale mas tu faralar
que toitas las riquesas
que en Oriente hay enserás.

Cuando tus clisos,
niña, me miran,
cuando tus labios,
niña, suspiran.
no hay mas que hablá,
se estremesen la tierra,
los cielos y el mar.

HABLADO.

HOMB. 1.° Bien, mu bien, viva lo güeno.
LAPA. Cabayeros, muchas gracias.
HOMB. 2.° ¿Y Claveyina?
LAPA. Ayá drento.
HOMB. 1.° Voy á desirla que salga.
LAPA. Asperaos, no haya prisa.
(Todos le rodean.)
Disen que se haya mi casa
en cuidiao.
TODOS. ¿Cómo? ¿Qué?
LAPA. Escuchaime y sin tardanza
os lo contaré. Ayer noche,
mentira, fué ayer mañana,
yegó un morito é rey
á vender sus sarandajas.
Estábame paseando
yo por medio é la plasa
cuando jásia el hombro surdo
me arrian una palmaá:
¿Quién es? dije yo: *Jan Jay.*,
dijo er moro. (Es que ladraba.)
Yes, dije yo, que en ingrés
quiere esir muchas grasias.
«*Ju jon huajay hi huat gea.*»
Peasos é calabasa,
¿qué direis que quie esir
en lengua morimetana?
Pues quiere esir, sigun dijo
el entrepletue á la plasa:
»Mu Zeñor mio y mu dueño,
saberá usté que su hijastra

es una mosa é rumbo
con muchísima é la grasia.
Mi amo er bajá é tres colas,
señó é muchas sercustansias,
la quie para quererla.
Eya será la surtana,
con que tio Lapa, andandito,
sin rechistar mas palabra
láigesela usté ar dador,
que me está jasiendo farta.
De usté atento servior,
el bajá, é cola larga.»

HOMB. 1.° ¿Y osté qué le contestó?
ID. 2.° ¿Y osté qué dijo, tio Lapa?
LAPA. Yo?... Le dije... cabayero,
¡osté sabe con quién habla!
Eché mano á las tiseras,
y si no me lo separan,
saco tripas pa èmbutir,
toas las morsiyas de España.
HOM. 1.° Seño Lapa, retebien.
LAPA. ¡Si hay aqui muchas agayas!
Primero me yeva á mí
ese on bajá, de surtana,
que consentir la vilesa
de que se yeve á mi hijastra.
HOM. 1.° ¿Y él, qué dijo?
LAPA. Dijo ¡hum!
arrugándome la cara.
Jaut nit anjé, que en cristiano
quiere esir, habrá *sanfransia*.
HOM. 1.° ¿Quieren guerra?
LAPA. Chachipé.
HOM. 2.° Pues será la groma laiga.
Id. 2.° ¡Guerra, pos guerra á pedio!
LAPA. Templansa, amigos, templansa,
que esta cuestion, primero
debe andar la deplomansia.
Er dise, venga la jembra;
y yo digo, pus no vaya.
Er dise, pues yo la quiero;
y yo, no me dá la gana.

Er contesta, que te endiño;
y yo, pruebe osté mi arma.
Me pongo feo, se asusta,
y asi la cosa se acaba.

HOM. 1.° Mu bien, mu bien, jabla osté
lo mesmo que una gramática.

LAPA. Ejarme ahora solito,
ca qui sa serca la chata.

HOM. 1.° Jasta luego.

LAPA. Güen viaje.

HOM. 2.° Dios lo tenga en su compaña.

ESCENA II.

LAPA y la CHATA.

LAPA. Güenas tardes, mujé.

CHATA. Mi güenas tardes...

LAPA. ¡Me parese que estás entimesmáa!
¿ca contese?

CHATA. Marío, no me jables,
que tengo la cabesa mareáa.

LAPA. Ó yo estoy en Belen con los pastores,
ó no entiendo naita é lo que dises.
¿Cuál es la causa é tantos sinsabores?
¿Te se han rompio acaso las narices?

CHATA. ¿Ojalá que ojalara!

LAPA. Pus remata,
que me entra er ormiguiyo.

CHATA. Lapa mio,
oye la pena que mi pecho mata,
oye lo que á tu Chata á susedio.
Yo dormia tranquila á pata suerta,
como suele desirse en confiansa,
dando cáa regorcon y cáa ronquio
que de susto temblaba hasta la cama.
De pronto, mi reposo en tribulensia
se convirtió, y aqueya durse carma
güervióse agitasion, pena, crebanto,
sangre, istirminio, rautos y matansa.
Soñaba, Lapa mio, y en mi sueño
vide que á Cláveyina me robaba

un moro, con mas barbas y bigotes
que pelos pue tener una samarra!

LAPA. ¡Cáyate y no presigas! Tu rilato
es peliaguo á lo que entiendo, Chata,
y cuando veo asuntos tan peluos
tiemblo de la cabesa hasta las patas.

CHATA. ¿Con que es verdá mi sueño?

LAPA. No; es mentira;
mas para ser verdá mu poco farta:
vino un moro á pedirla, mas de robo
no mablao siquiera una palabra.
Los moros, serán moros, lo comprendo;
pero suelen tener güena criansa.

CHATA. ¿Con que un moro pretende se le entriege?

LAPA. No es moro, que es bajá, sé mas exata
en la prenunsiasion.

CHATA. ¿Qué contestastes?

LAPA. Le contesté en látin; dije *necauquam*;
esto es: no, señor, vaya osté al cuerno,
que mi niña no quiere ser bajana.

CHATA. ¡Ni don Guzman er Güeno hiso otro tanto!
Asi se prueba un alma bien templáa!
¡No dismientes la leche cas mamao!

LAPA. Y que he mamao siete años, si es exata
la rilasion que echó ar morir mi madre,
cuando er cólico aquel de las patatas!
Pero arguien viene; saca los josicos
á ver si es Claveyina.

CHATA. En cuerpo y arma.

ESCENA III.

DICHOS y CLAVEYINA.

LAPA. (Abrazándola.) Un abraso, Claveyina.

CHATA. (Id.) Otro abraso, hija del arma.

CLAV. No me toquen ostées tanto,
vaya, que no soy guitarra.

LAPA. Pero, mujé, sé pulítica,
y abrasa á papa y á mama.

CLAV. ¿Y poi qué? ¡Vaya un empeño!

LAPA. ¿Tú no sabes, desgrasiáa,

que si un poco te descudias
te coge un *jámala, jámala?*

CLAV. ¿Á mí? ¡Que si quieres! Güervo,
que no entiendo esa tonáa.
¡Canario! ¿Yo con un moro
habia é matrimoniar?
No se hizo la rica mier
pa boca dun animar.
Yo quiero un español neto,
¿me oyen ostées? Con mas sal
que hay en toas las salinas
y en las agüitas der mar.
Que fume en puro y no en pipa,
¿Estamos? Retecabal.
Que escupa po er cormiyo,
y de un salibaso, ¡plas!
arruine toas las murayas
de la siudá é Tetuan.
¿Está comprendio?

LAPA. ¡Güeno!
¡Que viva la caliá!
(Se oyen voces fuera.)

CHATA. ¿Pero qué jaleo es ese?
Lapa, me voy á asomar.

LAPA. ¿Cocurre, Chata?

CHATA. Er tio Lesnas
sa metio en er portar
con un moro; mas ya salen,
y Lesnas viene hásia asá.

LAPA. Yaya, arregrar esos trastos,
que esté esto con diniá.

ESCENA IV.

DICHOS y el TIO LESNAS.

LAPA. Compare Lesnas, pase osté aelantre.

LESN. Señores, me desgusta tal franquesa,
yo no he vinio aqui como compare;
traigo un caráiter de mayor noblesa.
Mas arguien sobra aqui, y asi andandito
antes de que le rompa la cabesa.

CHATA. Ese lenguaje tan esvirgonsao
prueba cabeis perdio la chaveta.

LESN. ¡Señá Chata, silencio!

CHATA. Aunque ma jorquen,
no cayaré, no y no.

LESN. Eso me prueba
cademás de mujé, que es lo bastante,
vais tiniendo el humor de toa vieja.

LAPA. Pero estoy diliriando! á osté, compare,
se la subió er vino á la cabesa.

LESN. ¿Er vino? óigame osté. (Le habla al oido.)

LAPA. Ya, eso varia.
No pues estar aqui, Chata, despeja,
y tú sigue tambien á mamaita;
que los asuntos en que Lesna media
tan solo intirvinir deben dos machos;
luego sobrando estan aqui dos hembras.

ESCENA V.

LAPA y LESNAS.

LAPA. Supuesto que el honor hemos tinio
de resibir en esta güestra casa
á tóo un embajaor, le pio jaora
con la mayor pulítica y criansa,
que suba guselensia en esa mesa,
que es el puesto mas alto é mi casa.
(El tio Lapa coloca una silla sobre la mesa, en la que se sienta el tio Lesnas.)

LESN. Grasias, Lapa; yo estoy agraesio,
y ar corason me yegan tus palabras;
mas er cargo que man encomendao
del uno al otro marca gran distansia.

LAPA. Guiselensia empesar puede si gusta,
que del uno hasta el otro hay cuatro varas.
(El tio Lapa dá ocho pasos y se sienta en el suelo. El tio Lesnas, mientras dice los versos que siguen, se levanta y se sienta con frecueucia en la silla.)

LESN. En nombre de un morito, empieso y digo.

LAPA. Guselensia se vá á romper el arma.
Aelantre.

LESN. ¿Y poi qué?
LAPA. Poique la mesa
está escoyuntáa de una pata,
y es fásil car subirsen y ar bajarsen
contra er suelo se dé una costiyáa.
LESN. Grasias por el aviso. Y finarmente,
la cosa prensipal es que er tio Lapa
entriegue en esta noche á Claveyina
á un moro que hay ar pié de la muraya,
acompañao de mi leal presona.
LAPA. La rimpuesta ya está muy bien pensáa.
Siñor embajaor, yo me he quedao
mas frio ar escucharos que una estauta.
Güestra preposision nus ha ofendio,
y si vus oyen Claveyina y Chata,
le ponen ende luego á gusilensia
mas blando que una pera embanastáa.
Er insurto es terribre; y un insurto
un esmondongamiento solo lava.
¡Qué diria la historia veniera
si supiera que la hija é la Chata
habia matrimoniao con un hombre
que se yeva la sábana é la cama
arroyáa en la chichí! ¡Nunca, no, nunca!
que honor y diniá es antes que nada.
LESN. ¡Seño on Lapa, vaber un cataplismo!
LAPA. ¡Seño on Lesna, man caya cataplasmas!
LESN. Pus complí mi mision, ya me ritiro.
LAPA. Idos cun Dios; mas antes una grasia
quiero pediros.
LESN. ¿Y es?
LAPA. Que si gusensia
tiene siquiera un poco é criansa,
y apresia en argo er buche, que no güerva
en jamás á poner aqui las patas.
He dicho; con que andando, y güen viaje.
LESN. No echaré en saco roto la uservansia.
(Váse por el fondo.)

ESCENA VI.

LAPA.

¿De qué sirven mis orejas
si estan tan mal educáas
que no san quedao sordas
al escuchar la embajáa?

ESCENA VII.

LAPA y CHATA, desmelenada y con azóramiento.

CHATA. ¡Lapa! ¡Lapa! ¡Yo muero!
LAPA. Esgrasiáa.
¿co curre? ¡ca pasao!
CHATA. Lapa mio,
yo tengo la cabesa trastornáa.
LAPA. ¡Jabla, mujé, por Dios, ca susedio!
CHATA. Se la ha yevao er moro.
LAPA. ¿Cómo? ¿Cuándo?
CHATA. En este mesmo estante.
LAPA. Eso es mentira.
¡Chata, que no pue ser, tú estás soñando!
CHATA. Vete ar terrao y jásia er campo mira.
(Lapa entra por donde salió Chata, y vuelve al momento terminando la escena en tono altamente dramático.)
LAPA. ¡Es verdá, Chata, si; se lan yevao!
¡Me voy ar campo moro inmeatamente,
y he de jaser mas daño que un pecao!
Trae la bota der vino pajarete!
(Chata la descuelga y se la dá.)
Á venser ó morir, ya lo he desio,
quel que á tales custiones fiero aborda,
en la historia se vé luego escrebio
con ca letra de morde asina é gorda.
(Váse precipitadamente por el fondo. Chata, despues que le vé desaparecer, se vá por la derecha.)

MUTACION.

Jardin pintoresco en Marruecos. En el centro un cenador.

ESCENA VIII.

MARROQUIES DE AMBOS SEXOS, bailando y haciendo juegos vistosos con espingardas y gumias. Á la derecha y en primer término el BAJÁ y un MORO.

BAJÁ. No sabeis cuánto me gustan
vuestras bulliciosas danzas,
pero podeis descansar.
(Se reparten en grupos.)
UN MORO. El renegado Akar se halla
vuestro permiso esperando
para entrar.
BAJÁ. Pase adelante.

ESCENA IX.

DICHOS, ABDA. Abda, deberá tener acento extranjero.

ABDA. Señor, que Alá os dé su gracia.
BAJÁ. Habla, ¿qué quieres? ¿Cumpliste
tu mision?
ABDA. Cumplida se halla.
BAJÁ. ¿Vendrá esa jitana?
ABDA. Sí.
Pisó la tierra africana,
y pronto en vuestra presencia
estará.
BAJÁ. Recompensada
tu solicitud será.
ABDA. Para mí basta la gracia
de haber sido el elegido
para mision tan sagrada.
Ningun interés me guia...
(Ap.) Mentira, mi pecho la ama.
(Voces fuera.)
BAJÁ. ¡Se oyen voces! Mira vé quién es.

ABDA. Ahí traen á la gitana.

ESCENA X.

DICHOS, menos ABDA. CLAVEYINA y el tio LESNAS por la izquierda.

LESN. Señó Bajá, güenos dias;
cumpliendo con la uservansia
de lo que man encargao,
y ejersiendo vigilansia.
vengo á traer á Claveyina.
BAJÁ. Dejádmela aqui, dejádmela.
LESN. Eso si que no pue ser;
y si yo sé que á robarla
iba er morito é rey,
primeron me jasen...
BAJÁ. ¡Calla!
(Á los moros y moras.)
En honor á esta española,
que se luzcan vuestras gracias.
(Vuelven á repetir parte del baile anterior.)
LESN. Muncho ma gustao er baile,
pero aun tienen mas alma
los nuestros. Claveyinita,
láigalos una tornáa
para que se queen viscos.
CLAV. ¡Si? pues bata osté las parmas.

CANTO.

¡Ay! abandonaita
y en tierra extraña
me encuentro yo,
sin tené mas amparo
quer geniesito
que me ha dao Dios.
¡Ay! que la peniya
me vá á consumir
si mi paresito
no viene por mí.

Maresita mia,
cuándo te veré
bajo er sielesito
que me vió naser.

HABLADO.

BAJÁ. Española, embelesado
me has tenido con tu gracia.
Fuera de aqui todo el mundo.
LESN. Todos menos yo.
BAJÁ. ¡Eh! basta!
CLAV. No tenga dengun cudiao
dejarme aqui abandonáa,
que aunque mujé, basto y sobro
pa contestá á sus palabras.
(Váse el tio Lesnas.)

ESCENA XI.

CLAVEYINA y el BAJÁ.

CLAV. ¿Y qué se le ofrese á osté?
BAJÁ. (Con entusiasmo cómico.)
Sultana entre las sultanas,
bella hourí del pensamiento,
permite ponga á tus plantas
mi amor, mi dicha, mi gloria.
Cuantas riquezas y galas
poseo, y pueden hallarse
bajo los cielos del África.
CLAV. ¿Y qué habia de jaser
con toas esas saradanjas?
BAJÁ. Ornar esa hermosa frente
como los marfiles blanca.
CLAV. ¿Me quiere osté jonjabar?
Pos miste, po aqui no pasa
la música selestiar
que ahora mesmo me entonaba.
Amor por juersa, güen moso,
es como el agua en canasta,
se vá, ¿estamos?

BAJÁ. ¿Y mi amor?
CLAV. No te creo.
BAJÁ ¡Y esta llama!
CLAV. ¿E veritas?
BAJÁ. ¡Y este fuego!
CLAV. Son palabras excusáas.
Quien ha mandao robarme
no pue tener güena agaya.
BAJÁ. ¡Robarte! ¡Yo! ¡Y tú lo has dicho!
CLAV. Con toitas sus palabras.
Con que, ¿qué me dice osté?
¡Poi qué su lengua se caya?
BAJÁ. Hermosa ante las hermosas,
rosa del pensil de España,
mira un bajá de tres colas
prosternado ante tus plantas.
Ámame.
CLAV. ¡Quiá!
BAJÁ. ¿Por qué no?
CLAV. Poique no me dá la gana.
BAJÁ. ¡Jóven! ¡Me has dejado frio!
Sospecho que eres muy clara.
CLAV. Qué quie osté, los españoles
semos lo mesmo que el agua.
BAJÁ. Con que no debo tener...
CLAV. Náa, denguna esperansa.
Para amante, quiero un moso
con muchísima é la grasia.
BAJÁ. (Contoneándose.)
¡Gracia! ¿No la tengo yo?
CLAV. Mucha, pero no de España.

DUO.

En aquer peaso é tierra
toó se güerve asuca y sar,
y la gente que ayí nase
tiene mucha caliá.
¡Chachipé!
Mas las mosas españolas
no se crian para osté.
BAJÁ. No desoigas mis querellas,

que yo siempre te he de amar,
y no deben despreciarse
los amores de un bajá.
Yo seré
tu sultan, y tú, sultana,
diosa y reina de mi haren.

CLAV. No me seducen
vuestras promesas.

BAJÁ. Por tu cariño
doy mi cabeza.
Y es mucho dar,
que no sabes lo que vale
la cabeza de un bajá.

CLAV. Si que valdrá,
pero no me satisface
la cabeza del bajá.

BAJÁ. ¿Pues qué anhelas, Claveyina?

CLAV. Que me deis mi libertad.

BAJÁ. ¡Imposible! ¡nunca! ¡nunca!

CLAV. ¡Esa es mucha cruerdá!
¿Con que me amas?

CLAV. No pue ser.

BAJÁ. (Cogiéndola de un brazo.)
¡Ven, ingrata!

CLAV. (Dándole un bofeton.) Tome osté.

BAJÁ. ¡Ay, qué dolor!
¡qué bien que dá!
Nunca sufrió
tanto un bajá.
Mas de tres lunas
me durará;
fué un bofeton
de calidad.

CLAV. Prueba mi amor.
¡Já, já, já, já!
qué bien sonó;
probe bajá.
Mas de tres dias
le escocerá;
fué un gofeton
de caliá.

HABLADO.

BAJÁ. ¡Española! ¡Veo que son
poco graciosas tus gracias!
Véte de aqui.

CLAV. Ya me voy.

BAJA. ¡Me has deshecho una quijada!
¡Paciencia! ¡Estaria escrito!

CLAV. ¡Qué escrebiuras tan raras!
(Váse por la izquierda.)

ESCENA XII.

El BAJÁ y el tio LAPA.

LAPA. (Dentro.)
Ejarme, que quieo vesle.

VOZ. No se puede entrar.

LAPA. (Entrando.) ¡Caramba!

BAJÁ. ¿Á quién buscas?

LAPA. Ar Bajá.
Desisle ar punto que sarga,

BAJÁ. ¡Bárbaro! ¡No me conoces!

LAPA. Tocayo, ni lo pensaba.

BAJÁ. ¡Rayos de Alá! ¡Qué me quieres!

LAPA. ¡Hombe! tenga osté cachasa
y no sea súrbito é genio.
(Por la dursura magráa.)
Pos como he dicho, siñó,
yo soy naturar de España,
de aqueya tierra é groria
aonde Jesú echó su grasia.

BAJÁ. ¡Cristiano! ¡Calle tu lengua,
ó te mando hacer tajadas!

LAPA. (Ap.) ¡Josú y qué barbariá!
¡Esto no es presona humana!
¡Esto es un perro é presa
de los que echan á la plasa!
Pos, señor, cayo y maguanto.

BAJÁ. ¡Cristiano! ¡Por qué no hablas!

LAPA. Poique en mi tierra, siñó,
cuando á uno se le ise: caya,

es pa que caye, ¡canario!
y como osté maminasa...

BAJÁ. Habla, mi permiso tienes.
Es cierto que tengo ráfagas
de furor. (Encolerizado.) ¡Mas yo soy suave!

LAPA. ¡Chipé! (Ap.) ¡Como una carrasca!)

BAJÁ. Empieza.

LAPA. Siñó Bajá,
jase poco que en mi casa
se ha cometio er rauto,
siñó Bajá, de mi hijastra.
Ya vé osté, siñó Bajá,
que er parastro é la muchacha,
que soy yo, debe viní,
siñó Bajá, á riscatasla.
Comprenda su bajaura
que no es cosa de ejarla
con un parmo é narises,
siño Bajá, en tierra extraña.
Con que, ¿qué me dise osté?

BAJÁ. ¡Que me pica, que me rabia!

LAPA. Siñó, ¿qué le pica á osté?

BAJÁ. ¡Qué me ha de picar! ¡La cara!

LAPA. ¡Si osté gusta que lo rasque!

BAJÁ. ¡Estaba escrito!

LAPA. (Ap.) ¡Caramba!
Qué vá á que sa güerto loco
y aqui mesmo me espampana.

BAJÁ. Cristiano, si antes de una hora
no haces que me ame tu hijastra,
te he de cortar las orejas. (Váse.)

LAPA. Pos el lanse tiene grasia.
¡Cudiao que esta gente es
lo mas dismoralisá!...
Me voy á ver si la encuentro...

ESCENA XIII.

LAPA Y FÁTIMA.

FÁT. ¡Epañol! ¡Espera, aguarda!

LAPA. ¡San Antonio! ¿Qué estafermo

es este que á mí me habla?

FÁT. Todo lo he escuchado, todo.
¡Ay! ¡Yo soy muy desgraciada!

LAPA. (Mirándola con mucho detenimiento.)
¿Desgrasiada? ¡Pues, mujé!

FÁT. En ese kiosko estaba
oyendo como el infame
á tu hija solicitaba.

LAPA. Siñora, con que es osté...

FÁT. ¡Su mujer... décima cuarta!

PAPA. ¿Désima qué? ¡San Francisco!
¿Está osté jablando é guasa?
¿Pues cuántas mujeres tiene
un hombe aqui?

FÁT. Tiene tantas
como puede mantener.

LAPA. ¿E veras? Pus en España
se tiene una tan solo,
comare, y hay sercustansias
que la quisieramos ver
á sien leguas de distansia.

FÁT. ¿Sois volubles?

LAPA. No, señora,
es que es... nuestra... timperansia.

FÁT. Desde que Alá creó el mundo
un dia tras otro pasa
siendo este suelo africano
el foco de la desgracia.
El hombre es el ser que puede,
la mujer es una esclava,
y desde el dia que nace
siente su mano pesada.
Buscamos por todas partes
un ser, que de tanta infamia
pueda librarnos, y creo
que la hora es ya llegada.
Español, tú eres el único
que puedes librar á Fátima.
¡Yo te amo!

LAPA. ¡Pero, señora!

FÁT. ¡Yo te adoro!

LAPA. Muchas grasias,

pero es un escopetaso...
y como lo disen tantas...
En fin... soy un hombre honrao...
veremos...

FÁT. ¡Eres un mandria!

DUO.

LAPA. Ya vé osté que soy bonito,
y que tengo mucha sar,
y que sé haser gorgoritos
y este cuerpo jalear.
(Bailando.)
¡Ay olé! ¡ay olé!
Mire osté, mire osté,
qué mosito quie yevar.

FÁT. Yo tampoco soy muy fea,
y aunque no tengo tu sal,
sé tambien hacer gorjeos
y este cuerpo jalear.
(Bailando.)
Mire usté, mire usté,
atienda usté, atienda usté,
qué morita vá á yevar.

HABLADO.

¿Con que me amas?

LAPA. Veré,
la cosa ha de ser pensá.

FÁT. Con mi amor te estoy brindando,
tienes que lavar la infamia
que te hizó el Bajá, insultando
cobardemente á tu hijastra,
¿y aun dices veré? Te advierto
que si una hora es pasada
sin que te resuelvas, pierdes
la prenda que tanto amas.
Has de saber que hay un hombre
que solo ocasion aguarda
para decir: «Tuyo soy

»como eres tú mia, Fátima.»
Y ese hombre, has de saber
que ama tambien á tu hijastra;
con que decídete, ó pierdes
la joya que reclamabas.
En ese kiosko te espero,
ten la respuesta pensada. (Váse.)
(Abda aparece antes de que Fátima diga los dos últimos versos.)

ABDA. ¡Le dió cita al español!
Preciso es aprovecharla. (Váse.)

ESCENA XIV.

LAPA y el TIO LESNAS.

LAPA. Tio Lapa, ¿qué te susede?
¿Casi tas atortolao?
¿Estás espierto ó dormio?

LESN. ¿Qué veo? ¿Estaré soñando?
¡Tio Lapa!

LAPA. ¡Compae Lesnas!

LESN. ¿Está osté pitrificao?

LAPA. Compare, yo no lo sé.
Voy á contarle á osté un caso
que dejaria baslú
ar hombre mas bien temprao.
(Acercándose á Lesnas, y con misterio.)
En risumen, eya me ama.

LESN. Explíquese osté, carambo;
¿quién es eya?

LAPA. La mujé
que jase er décimocuarto
matrimonio der Bajá.

LESN. ¿Me está osté á mí capeando?
¡Compare, es osté mu feo!

LAPA. ¿Feo? Si paesco un ritriato
é on Bartolomé Moriyo.

LESN. Lo paeserá osté, asetao;
pero le voy á asvertir
que se ande osté con cudiao,
que es gente mu animar

la que anda por estos campos.
Y para que osté me crea,
le voy á contar un paso
que prueba que son mu brutos
y que estan mu mar criaos.
Asina que hubo aquer moro
á Claveyina atrapao,
me juí erechito á él,
diciéndole poi lo bajo,
le convio á osté á una caña
si es que suerta ese peaso
é grasia que yeva ahí;
mas él no me jiso caso.
Á juersa de andar y andar
yegamos jaste el Serrayo.
¡Ayí sarmó el trueno gordo!
Yo creia que á peasos
nos sacaban dentre aqueyos
moros dessibilisaos.
Uno coge á Claveyina
y se la yeva po un braso,
otro la agarra una pata,
otro... mas ¿pa qué contarlo?
Bástele á osté que le diga
que yo me fuí como un rayo
contra toa aquella gente,
cuando oigo isir: «¡Que empalao
»muera ese perro!» Compare,
¿qué querrá isi ese bocaulo?

LAPA. Que pescan al endividuo
y que lo soplan un palo
por... (Le habla al oido.) y sale por la boca.

LESN. ¡Josus, Maria, y qué bárbaros!

LAPA. Con que ya vé osté, compare,
si me andaré con cudiao,
no sea que ¡pis!... (Como quien pincha.)

LESN. ¡Oh, Lapa,
no sea osté desarmao!

LAPA. Vamos á vé á Claveyina,
y pensaremos en tanto
lo que conviene jaser
en caso tan apurao.

Cójase osté é brasilete
y vamos echando un trago.
(El tio Lapa saca la bota y se vá bebiendo.)

ESCENA XV.

EL BAJÁ.

¡Horror! ¡Furor! ¡Exterminio!
¡Truenos, centellas y rayos!
Yo haré ver al español
que nunca se atenta en vano
contra la honra de un bajá.
Voy á preparar el lazo.
(Se dirige al kiosko, y maniobra un momento.)
Á ser cierta la noticia
que ahora me ha dado el esclavo,
aqui deberá venir
y pronto estaré vengado.
Llego, le cojo, y ris, ras,
le hago doscientos pedazos.
He dicho. (Váse precipitadamente.)

ESCENA XVI.

ABDA-AKAR.

La hora debe ser ya
y á continuar voy mi farsa.
Yo soy un moro, mas moro
que todos los que hay en África.
Claveyina me amará
y su amor me dará Fátima.
Tambien tenemos nosotros
lo que llaman diplomacia.
Encerrado el español
sin duda alguna se halla,
mientras que yo me aprovecho
de su cita infortunada.
¡Mahoma, protégeme!
¡Mahoma, dáme tu gracia!
Vamos adentro. (Cae en el lazo.) ¿Qué es esto?

Cogido quedé en la trampa.

ESCENA XVII.

DICHO y LAPA.

LAPA. Pus, siñó, la cosa es hecha:
er negosi está pensao.
Vamos derecho ar asunto,
tio Lapa, y no haya cudiao.
ABDA. (Ap.) ¡El cristiano, qué vergüenza!
LAPA. ¡Josú, y qué mamarracho!
¿Qué se jase ahí, compare?
¿Ha caio osté en un laso,
que está osté como los lobos
por ambas patas trincao?
ABDA. ¡Oh! ¡dáme mi libertad!
¡sácame de aqui, gitano!
LAPA. ¡Pos si er renegao es este
que en Seuta andaba rondando
á Claveyina! Compare,
está osté bien agarrao;
que er que de Dios y su patria
una ves ha renegao,
merese que las costiyas
le rompan á garrotasos.
¿Qué vino á jaser ahí,
josico é chusqué espantao?
ABDA. Yo vine aqui por tu bien,
pero caí en el lazo.
Líbrame de este conflicto,
líbrame por tu Dios santo.
LAPA. ¡Ya! si no te conosiera
que eres un escamisao
que á tóos guiñas los ojos
para chuparlos los cuartos,
puede ser que lo jisiera;
mas te está bien empleao,
que er que jama á dos carriyos
sale siempre engoyipao.

ESCENA XVIII.

DICHOS, tio LESNAS.

LESN. Compare, venga osté acá.
LAPA. ¿Co curre?
LESN. Estamos sarvaos,
grasias á que Claveyina
es er mesmísimo diablo.
LAPA. ¿Pus ca jecho?
LESN. Una é las suyas.
Ar siñó Bajá ha pescao
y lo ha hecho tomá una pótima
que paese canda en sancos.
LAPA. ¿E veras?
LESN. Como osté lo oye.
Ér no queria catarlo;
mas como er mosto era durse,
ansi que lubo probao,
mamaba como un chavá
cuando tiene medio año.
LAPA. ¿Y Claveyina?
LESN. Ar Bajá
me lo trae mareao.
Mírelo osté; pu ayí viene.
LAPA. ¡Josú, y qué esgalichao!

ESCENA XIX.

DICHOS, CLAVEYINA, y el BAJÁ, ébrio.

CLAV. Sigamos aqui la fiesta.
BAJÁ. Venga otro trago, otro trago.
LAPÁ. Compare, esa es mi bota.
LESN. Como que yo se la he dao.
BAJÁ. No está Mahoma en el cielo
si este vino no ha probado.
(Á Lapa.) Pero calla, ¿qué haces tú
que no has caido en el lazo?
LAPA. Poique cuando yo he venio
ya lo tenian ocupao.

BAJÁ. ¿Y quién?

LAPA. Mire osté, ese moro.
Ahora bien, ese esgarbao
quiere á su mujé de osté,
y á Claveyina.

LESN. Es esauto.

LAPA. Y á osté le queria embroyá,
pa que en er ínterin tanto
nos rumpieramos el arma,
y ér laigarse con el gato.
¿Está osté, siñó Bajá?
¿No es la verdá?

LESN. Eso es esauto.

LAPA. Pus bien, señó on Bajá,
le voy á jaser un trato.
Yo le ejo á osté á oña Fátima
y con mi niña me laigo;
mas con una condision,
y es que ar moro, embarsamao,
lo ponga en sierra Gimera
para que espante los pájaros.

BAJÁ. Ji, ji, bueno, yo os perdono,
pero que me den un trago.

LAPA. Dále la bota, chiquiya;
mas antes que mos vayamos
es preciso que á esta gente
la cuente un cuento muy largo.
(Al Bajá.)
On Bajá, esté osté atento,
que le interesa,
y la verdá no tiene
pelo en la lengua.
Basta é guasa,
yo muy claro me explico,
que soy de España.
No vaya por mi tierra
con otro insurto,
que España á quien le insurta
le busca er burto.
Siempre de España
se güerve trasquilao
quien vá por lana.

Allí naide consiente
que extraña tierra
vaya á empañar el brillo
de su bandera,
que en punto á honra,
otros muchos quisieran
la que nos sobra.
Bendita una y mil veces
sea mi fortuna,
que en tierra de españoles
mesió mi cuna.
La frente baja,
moro, y grita conmigo
«¡que viva España!»

FIN.

Habiendo examinado esta zarzuela, no hallo inconveniente en que su representacion sea autozada.

Madrid 14 *de Noviembre de* 1859.

El Censor de Teatros,

Antonio Ferrer del Rio.

La Vaquera de la Finojosa.
La flor del valle.
Los pobres de Madrid.
Libertinaje y pasion.
Libertad en la cadena.
La planta exótica.
La paloma y los halcones.
Las mujeres.
La gratitud y el amor.
¡Llegó en martes!!
La gratitud de un bandido, tercera parte de Diego Corrientes.
La batalla de Covadonga.
La estrella de la esperanza.
Los lazos de la familia.
La mariposa.
Los quid pro quos.
La cuenta del zapatero.
La mala semilla.
La huella del pecado
La cuenta del zapatero.
Los maridos.
La hipocresía del vicio.
La caza del gallo.
La frutera de Murillo.
La piel de leon.
La campana de la Almudaina.
La lápida mortuoria.
La bolsa y el bolsillo.
Los moros del Riff.
Mi mamá.
Mal de ojo.
Mariana Labarlú.
Mucho ruido y pocas nueces.
Martin Zurbano.
Mocedades.
Marta y María.
Mentiras dulces.
Negro y Blanco.
Ninguno se entiende, ó un hombre tímido.
Nobleza contra nobleza.
No es oro todo lo que reluce.
Nuevo método de buscar marido
Olimpia.

Ocho mil doscientas mujeres por dos cuartos.
Paco y Manuela.
Pescar á rio revuelto.
Por ella y por él.
Por una hija!...
Propósito de enmienda.
Para heridas las de honor, ó el desagravio del Cid.
Por la puerta del jardin.
Poderoso caballero es D. Dinero.
Pelayo.

Quien mucho abarca.
¡Qué suerte la mia!
Quién vive!
¿Quién es el autor?
Quien mal anda mal acaba.

Rival y amigo.
¡Rico... de amor!

Su imágen.
Similia similibus curantur, ó un clavo saca otro clavo.
San Isidro (*Patron de Madrid.*)
Sueños de amor y ambicion.
Sin prueba plena.
Se salvó el honor.
¡Solo en el mundo!!
Santo y peana.

Tales padres, tales hijos
Traidor, inconfeso y mártir.
Trabajar por cuenta ajena.
Todos unos.
Tres damas para un galan.

Un amor á la moda.

Una conjuracion femenina.
Un dómine como hay pocos.
Un pollito en calzas prietas.
Un huesped del otro mundo.
Una venganza leal.
Una coincidencia alfabética.
Una noche en blanco.
Un par de guantes.
Una ráfaga.
Uno de tantos.
Una noche en Trifueque.
Un marido en suerte.
Una leccion reservada.
Una herencia completa.
Un hombre fino.
Una poetisa y su marido.
Un dia de prueba.
Una renta vitalicia.
Una llave y un sombrero.
Una mentira inocente
Una mujer misteriosa.
Una leccion de córte.
Una falta.
Un paje y un caballero.
Una broma de Quevedo.
Un sí y un no.
Una Virgen de Murillo.
Una aventura de Tirso.
Una lágrima y un beso.
Una leccion de mundo.
Una mujer de historia.
Un señor de horca y cuchillo.
Una equivocacion.
Un retrato á quema ropa.
Un cuerdo loco y un loco cuerdo

Ver y no ver.
Verdades amargas

Zamarrilla, ó los bandidos de Serranía de Ronda.

ZARZUELAS.

Angélica y Medoro.
Armas de buena ley.
Aldé. (*Música.*)
Azon Visconti.
A cual mas feo.
Buenas noches, vecino.
Beltran el aventurero.
Claveyina la Gitana.
Cupido y Marte.
Cosas de D. Juan.
Cuando ahorcaron á Quevedo.
Cegar para ver.
Céfiro y Flora.
Don Crisanto, ó el Alcalde proveedor.
D. Sisenando.
...ctrino.
...yo de una ópera,
...inete.
...calesero y la maja.
...Vizconde.
El perro del hortelano.
El secuestro de un difunto.
El lancero.
El delirio (drama lírico).
El dominó azul.
Enredos de carnaval.
El Postillon de la Rioja (*Música*).

El mundo á escape.
El novio pasado por agua. (*Música.*)
El diablo en el poder.
El esclavo.
El relámpago.
El Vizconde de Letorieres.
El capitan español.
El último mono.
El leon en la ratonera.
El Zuavo.
Farinelli.
Guerra á muerte.
Giralda.
Juan Lanas.
La litera del Oidor.
La noche de ánimas.
La familia nerviosa, ó el suegro omnibus.
Las bodas de Juanita. (*Música.*)
Los dos Flamantes.
La vergonzosa en palacio
La Dama del Rey.
La Colegiala.
La espada de Bernardo.
La cacería real.
Los conspiradores.
La modista.
La huérfana.

La Jardinera.
La hija de la Providencia.
La Roca negra.
Los jardines del Buen Retiro.
Loco de amor y en la córte.
Los diamantes de la Corona.
La pensionista.
La guerra de los sombreros.
La venta encantada.
La loca de amor, ó las prisiones de Edimburgo.
Mateo y Matea.
Mentir á tiempo. (*Música.*)
Marina.
Moreto. (*Música.*)
Nadie toque á la Reina.
Pedro y Catalina.
Por conquista.
¡Quien manda, manda!
Simon y Judas.
Tres madres para una hija.
Tres para una
Un sobrino.
Un dia de reinado.
Un pleito.
Un cocinero.
Una guerra de familia.
Un zapatero.
Un primo.

La Direccion de El Teatro se halla establecida en Madrid, calle del Pez, núm. 40, ...arto segundo de la izquierda.

PUNTOS DE VI



MADRID: Librería de Cuesta, calle de Carretas, núm. 9.

PROVINCIAS.

Adra..........	Robles.
Albacete.......	Perez.
Alcoy..........	Martí.
Algeciras.......	Almenara.
Alicante.......	Ibarra.
Almeria........	Alvarez.
Avila..........	Palomares.
Badajoz........	Rino.
Barcelona......	Hered.ª de Mayol.
Idem..........	Cerdá.
Bejar..........	Coron.
Bilbao.........	Astuy.
Burgos........	Hervias.
Cáceres........	Valiente.
Cádiz..........	V. de Moraleda.
Cartagena......	Muñoz Garcia.
Castellon.......	Perales.
Ceuta..........	Molina.
Ciudad-Real....	Arellano.
Ciudad-Rodrigo.	Tejeda.
Córdoba.......	Lozano.
Coruña........	Garcia Alvarez.
Cuenca........	Mariana.
Ecija..........	Garcia.
Ferrol.........	Taxonera.
Figueras.......	Bosch.
Gerona........	Dorca.
Gijon..........	Crespo y Cruz.
Granada........	Zamora.
Guadalajara.....	Oñana.
Habana........	Charlain y Fernz.
Haro..........	Quintana.
Huelva.........	Osorno.
Huesca........	Guillen.
I. de Puerto-Rico.	Mestre.
Jaen..........	Idalgo.
Jerez..........	Alvarez.
Leon..........	Viuda de Miñon.
Lérida.........	Sol.
Logroño.......	Verdejo.
Lorca..........	Gomez.
Lucena........	Cabeza.
Lugo..........	Viuda de Pujol.
Mahon.........	Vinent.
Málaga.........	Taboadela.
Idem..........	Cañavate.
Mataró........	Abadal.
Murcia.........	Hered. de Andrion.
Orense.........	Robles.
Orihuela.......	Berruezo.
Osuna.........	Montero.
Oviedo.........	Mántaras.
Palencia.......	Gutierrez é hijos.
Palma.........	Gelabert.
Pamplona......	Barrena.
Pontevedra.....	Verea y Vila.
Pto. de Sta. Maria	Valderrama.
Reus..........	Prius.
Ronda.........	Gutierrez.
Salamanca......	Huebra.
San Fernando...	Meneses.
Sanlúcar.......	Esper.
Santa Cruz de Tenerife.......	Power.
Santander......	Laparte.
Santiago.......	Escribano.
San Sebastian...	Garralda.
Segorbe........	Mengol.
Segovia........	Salcedo.
Sevilla.........	Alvarez y Comp.
Soria..........	Rioja.
Talavera.......	Castro.
Tarragona......	Pujol.
Teruel.........	Baquedano.
Toledo.........	Hernandez.
Toro..........	Tejedor.
Valencia.......	Moles.
Valladolid......	H. de Rodriguez.
Vigo..........	Fernandez Dios.
Villan.ª y Geltrú.	Creus.
Vitoria.........	Galindo.
Ubeda.........	C. Treviño.
Zamora........	Fuertes.
Zaragoza.......	V. de Heredia.